Sin./Fdo.: FRANCISCO JAVIER ARNAIZ ALONSO DE LECIÑANA 2024-10-22
KUDEAKETA ADMINIST.ETA HITZARTURIKO INBERTSIOAK BIDERATZ. AT
JEFE/A SECCIÓN GESTIÓN ADMINISTRAT. E INVERSIONES CONVENIDAS
Sin./Fdo.: PILAR TRUEBA FERNANDEZ 2024-10-22
BIDEEN SEGURTASUN.,HOBEKUNTZA,MODERNIZAZ. ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE SEGURIDAD VIAL, MEJORA Y MODERNIZACIÓN
Sin./Fdo.: JOSE MIGUEL DE LA FUENTE CASADO 2024-10-22
AZPIEGITURAK GARATZEKO ZUZENDARIORDEA
SUBDIRECTOR/A DE DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS
Sin./Fdo.: AITOR ETXEBARRIA ATUTXA 2024-10-22
LURRALDE GARAPENERAKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE DESARROLLO TERRITORIAL
Sin./Fdo.: CARLOS ALZAGA SAGASTASOLOA - 2024-10-23
AZPIEGITURETARAKO ETA LURRALDE GARAPENERAKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y DESARROLLO TERRITORIAL
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2024-10-31
GZko 23.gaia onartuta - Aprobado, asunto 23) de OD

ERABAKIA, Bizkaiko Foru Aldundiaren finantza erakundeen arteko lankidetza hitzarmenaren eredua onestea. Hitzarmenaren xedea da VIA T teleordainketaren erabilera zabaltzea, Bizkaiko lurraldean bidesaria ezarrita daukan edozein bide azpiegituraren zati bat erabiltzeagatik eragindako gastuak ordaintzeko

ANTECEDENTES

LEHENENGO.- DFB-BFAk bidesariari lotuta dauden azpiegituretan teleordainketa erabiltzeko neurri batzuk hartu ditu, hau da, Europar Batasunak arlo honetan ezarri dituen irizpideen ildotik.

BIGARRENA.- Zehatzago esanda, Erkidegoko errepideen teleordainketa sistemen elkarreragiketari dagokion Europako 2004/52/CE Zuzentaraua azpimarratu behar da. Zuzentarauaren testuen barruan ezarri diren oinarrien artean, formalizatu den hitzarmen hau aintzat hartuta, ondoko hauek azpimarratzen ditugu:

"*(10) Barruko merkatua eragozten duten langa artifizialak ezabatu behar dira eta, aldi berean, zaindu egin behar da aukera dagoela estatu kideek edo Batasunak berak toki, nazio edo nazioarte mailan ibilgailu mota guztien tarifikazio politikak aplikatzeko. Ibilgailuen barruetan instalatuta egongo diren ekipoek aukera eman behar dute bideetako tarifikazio politika horiek aplikatzeko, hau da, estatu kideetako herritar guztien artean bereizkeriarik ez egiteko oinarriak betez.* Beraz, nahitaezkoa da ahalik eta arinen Batasuneko eskalan teleordainketa sistemen elkarreragiketa bermatzea"

"*(11) Gidariek eskubidea dute bide azpiegituran*

ACUERDO por el que se autoriza la aprobación del convenio tipo de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y entidades financieras para generalizar el uso del Telepeaje VIA T para el pago de importes a abonar como consecuencia del uso de un tramo o fracción de tramo, en suelo vizcaíno, de cualquier infraestructura viaria sometida a peaje.

ANTECEDENTES

PRIMERO.- La Diputación Foral de Bizkaia, ya ha adoptado una serie de medidas conducentes a promover el uso del telepeaje en las infraestructuras sometidas a peaje, en consonancia con las pautas que desde la Unión Europea se están marcando en esta materia.

SEGUNDO.- En concreto cabe destacar la Directiva Europea 2004/52/CE relativa a la interoperabilidad de los sistemas de telepeaje de las carreteras de la Comunidad. Entre los considerandos contemplados, en la misma y teniendo en cuenta el objeto del Convenio a formalizar destacamos:

"(10) Se debe suprimir las barreras artificiales que dificultan el mercado interior, respetando al mismo tiempo la posibilidad de que los Estados miembros o la Comunidad apliquen diferentes políticas de tarificación a los diversos tipos de vehículos a nivel local, nacional o internacional. Los equipos instalados a bordo de los vehículos deben permitir la aplicación de estas políticas de tarificación viaria, respetando los principios de no discriminación entre los ciudadanos de los distintos Estados miembros. Así pues, es necesario garantizar cuanto antes la interoperatividad de los sistemas de telepeaje a escala comunitaria."

"(11) Los conductores tienen derecho a disfrutar de una

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

zerbitzuaren kalitate handiagoaz gozatzeko, bereziki segurtasunari dagokionez; halaber, euren eskubidea da ordainketa guneetan pilaketak murriztea, batez ere ibilgailu multzo handiak suertatzen diren egunetan eta errepideen sareetan berariaz horrelako arazoak izaten dituzten guneetan (

"(13) Teleordainketako zerbitzu europar batek elkarreragilea izan behar du maila teknikoan, kontratu mailan eta prozedura mailan, eta ondoko hauek izan behar ditu:

(a) bezeroen eta zerbitzua ematen duten operadoreen arteko kontratu bakarra, kontratuko arau batzuk izango dituena, horri esker operadore edo jaulkitzaileei sare osoko irisgarritasuna duen zerbitzua eskaintzeko aukera zuzkituz (...)".

"(15) Teleordainketa sistemek nabarmen laguntzen dute istripuen arriskuen murrizketan eta, ondorioz, bideetako segurtasuna areagotzen dute, dirutan egin behar diren eragiketak gutxitzen dituzte eta arindu egiten dira ordainketak egiteko guneetako pilaketak. Aldi berean, berriz ere abian jarri beharko duten ibilgailu geldiek ingurumenaren gainean dituzten eragin negatiboak eta trafiko pilaketak gutxitzen dituzte, eta gauza bera gertatzen da bidesaria ordaintzeko ezarriko diren tokien edo egon daudenen ingurumeneko eraginei dagokienez".

HIRUGARRENA.- Halaber, 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera DFB-BFAk Interbiaken bitartez kudeatzen dituen bide azpiegituretan (AP-8, MHS eta Artxandako tunelak) Tarifen Sistema Integral bat ezarri zuen, hilabeteko gastu mugatu batekin. Tarifa hori erabiltzeko beharrezkoa izango da, besteak beste, T bideko teleordainketarako gailu bat izatea.

LAUGARRENA.- Aurreko hori guztia aintzat hartuta DFB-BFAk uste du egokia dela, bideetako azpiegituren arloan dituen eskumenak kontuan hartuta, TELEORDAINKETA T BIDEA delakoaren erabilera areagotzea eta zabaltzea, bitarteko ona delako Bizkaiko Lurralde Historikoko bide azpiegituretako erabiltzaileek zerbitzua kalitate handiagoarekin jaso dezaten; halaber, erabiltzaile horiek istripuen arriskua eta ingurumenaren gaineko eraginak gutxitzen dituen sistema bat eskuratuko dute. Beste alde batetik, teleordainketa sistemara iristeko aukera zabalduta bermatu egiten da Europa mailan askatasun osoz zirkulatzeko aukera.

mayor calidad de servicio en la infraestructura viaria, especialmente en cuanto a seguridad, y a que se reduzca notablemente la congestión en las áreas de peaje, especialmente en días de gran afluencia y en determinados puntos especialmente congestionados de la red de carreteras......".

"(13) Un servicio europeo de telepeaje debe ofrecer interoperabilidad a nivel técnico, contractual y de procedimiento, incluyendo:

(a) un contrato único entre los clientes y los operadores que ofrecen el servicio, con arreglo a un conjunto de normas contractuales que permita a todos los operadores o emisores ofrecer el servicio, dando acceso a toda la red.......·"

"(15) Los sistemas de telepeaje contribuyen significativamente a reducir el riesgo de accidentes y, consecuentemente, a aumentar la seguridad viaria, a reducir el número de transacciones en metálico y a disminuir la congestión de las áreas de peaje, especialmente en días de gran afluencia. Asimismo reducen el impacto negativo sobre el medio ambiente de los vehículos parados que tienen que reiniciar las marcha, y la congestión del tráfico, así como el impacto medioambiental que supone la implantación de nuevos puestos de peaje o la ampliación de los existentes"

TERCERO.- Asimismo, a partir del 1 de enero del 2017 la DFB-BFA implantó un Sistema Integral de Tarifas en las infraestructuras viarias de peaje que gestiona a través de Interbiak (AP-8, VSM y Túneles de Artxanda) con un límite de gasto mensual y para cuyo disfrute será preciso, entre otros requisitos, disponer de un dispositivo de telepeaje como el ViaT.

CUARTO.- Por todo lo anterior la Diputación Foral de Bizkaia considera conveniente, teniendo en cuenta las competencias que tiene en materias de transportes e infraestructuras viarias, generalizar el uso del TELEPEAJE VIA T, como un mecanismo que garantice a los usuarios de infraestructuras viarias que transcurren por el Territorio Histórico de Bizkaia una mayor calidad del servicio prestado, asimismo darles acceso a un sistema que contribuye a reducir el riesgo de accidentes y el impacto sobre el medio ambiente. De otra parte, generalizando el acceso al sistema de telepeaje se garantiza su libertad de circulación a nivel europeo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BOSGARRENA.- Finantza-erakunde batzuek ekimen hori lagundu nahi dutela ikusirik, beren bezeroei VIA T TELEORDAINKETA txartelen titularrak izateko eskaintza eginez, eta eratzen den lankidetza-hitzarmenean ezarritako baldintzak bete ditzaten, aipatutako txartela luzatzeko eta mantentzeko kuotak direla-eta abantaila batzuk emateko, haietako bakoitzak bete dezaten hitzarmen-eredu bat onetsi behar da.

QUINTO.- Ante la posibilidad de que varias entidades financieras quiere apoyar dicha iniciativa mediante el ofrecimiento a sus clientes, titulares de sus tarjetas TELEPEAJE VIA T, y que cumplan los requisitos establecidos en el convenio de colaboración que se formalice, una serie de ventajas en relación a las cuotas de emisión y mantenimiento de la referida tarjeta resulta conveniente aprobar un convenio-tipo a formalizar con cada una de ellas.

SEIGARRENA.- Hitzarmen horien izapideak bizkortzeko, komenigarria da Azpiegituretako eta Lurralde Garapenerako Foru Saileko titularrari ahalmena ematea izenpetu beharreko hitzarmena finantza-erakunde bakoitzarekin formaliza dezan, betiere Gobernu Kontseiluak onesten duen hitzarmen-ereduaren arabera.

SEXTO.- Interesa agilizar los tramitación de los citados Convenios por lo que se entiende conveniente habilitar al titular del Departamento Foral de Infraestructuras y Desarrollo Territorial para que formalice con cada entidad financiera el convenio que se suscriba ajustado al convenio-tipo que apruebe el Consejo de Gobierno.

OINARRI JURIDIKOAK

LEHENENGOA.- Irizpide hori Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen 2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen 2. artikuluan dago araupeturik. Artikulu horrek honela dio:

"Bizkaiko Foru Aldundiak eta foru-erakunde autonomiadunek lankidetza-hitzarmenak egin ahal izango dituzte zuzenbide pribatuari loturiko pertsona fisiko eta juridikoekin, baldin eta hitzarmenaren helburua ez badago jasota herri administrazioen kontratuak arautzen dituen legerian edo administrazio-arau berezietan."

BIGARRENA.- Hitzarmen eredua honen xedea da VIA T TELEORDAINKETAren erabilera zabaltzea, Bizkaiko Lurraldean bidesaria ezarrita daukan edozein bide azpiegituraren zati bat erabiltzeagatik eragindako gastuak ordaintzeko.

Funts horren irakurketa koordinatutik ondorioztatzen da onetsiko den lankidetzako hitzarmen-ereduaren xedea ez dagokiola inongo administrazio kontraturi, ohikoa zein berezia izan, beraz lankidetzako hitzarmen-eredu bat eratu daiteke.

HIRUGARRENA.-_Lankidetzaren esparru subjektiboa TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak

FUNDAMENTOS JURIDICOS

PRIMERO.- En la Disposición Adicional Quinta, apartado 2 del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria se indica que:

"La Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales podrán celebrar convenios de colaboración con personas físicas o jurídicas, sujetas al derecho privado, siempre que su objeto no esté entre los comprendidos en la legislación reguladora de los contratos de las Administraciones Públicas, o en normas administrativas especiales."

SEGUNDO.- Es objeto del presente Convenio tipo generalizar el uso del TELEPEAJE VIA T para el pago de los importes a abonar como consecuencia del uso de un tramo o fracción de tramo, en suelo vizcaíno, de cualquier infraestructura viaria sometida a peaje.

De la lectura coordinada de este fundamento y del anterior, se desprende que el objeto del Convenio tipo de colaboración a aprobar no es propio de ningún contrato administrativo, típico o especial, por lo que puede procederse a formalizar un Convenio tipo de colaboración.

TERCERO.- El ámbito subjetivo de la colaboración se circunscribe a los clientes, titulares de la tarjeta

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diren bezeroak dira, euren zerga egoitza, erakundeari jakinarazia, Bizkaiko Lurralde Historikoan dutenak eta hitzarmen honen indarraldian Bizkaiko lurraldean bidesaria behar duten bide azpiegitura guztietako tarteen edo tarte zatien erabileraren emaitzako zenbatekoa ordaintzeko erabiltzen dutenak TELEORDAINKETA T BIDEA. Hau da, AP-8 errepidea, Artxandako tunelak eta Metropoliaren Hegoaldeko Saihesbidea, DFB-BFAk kudeatzen dituena eta Tarifen Sistema Integralean barne hartuta daudenak, eta AP-68 errepidea, Estatuaren emakida bat dena eta DFB-BFAk ezarri duen Tarifen Sistema Integralean barne hartuta ez dagoena.

TELEPEAJE VIA T, cuyo domicilio fiscal notificado a la Entidad Bancaria radique en el Territorio Histórico de Bizkaia y que durante la vigencia de este convenio usen el TELEPEAJE VIA-T, para el pago del importe a abonar como consecuencia del uso de un tramo o fracción de tramo, en suelo vizcaíno, de cualquier infraestructura viaria sometida a peaje. Es decir, la AP-8, Túneles de Artxanda y Variante Sur Metropolitana que gestiona la DFB-BFA y están incluidas en el Sistema Integral de Tarifas y la AP-68, que es una concesión del Estado y que no está incluida en el Sistema Integral de Tarifas que está implantado por la DFB-BFA.

FINANTZA- erakundearen konpromisoa da TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren bere bezeroei, arestian deskribatu diren beharkizunak betetzen dituztenei, merkataritzako abantaila hauek eskaintzea:

La ENTIDAD FINANCIERA que suscriba este convenio se compromete a ofrecer a sus clientes titulares de la tarjeta TELEPEAJE VIA T que cumplan los requisitos antes descritos las siguientes ventajas comerciales:

1.- TELEORDAINKETA T BIDEA txartela honako hitzarmen hau sinatu ostean kontratatuko duten bezeroei barkatu egingo zaie txartel horren jaulkipenaren kuotaren zenbatekoa.

1ª.- Para los clientes que contraten con posterioridad a la firma Convenio la tarjeta TELEPEAJE VIA T, se les condonará el importe de la cuota de emisión de la referida tarjeta.

2.- TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren bezeroei, honako hitzarmen hau sinatuko denetik hasita, urtero gehienez 7 eurokoa izango den kuota kobratuko zaie (BEZ barne) TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren mantenuagatik.

2ª.- A los clientes titulares de tarjeta TELEPEAJE VIA T se les cobrará, desde la firma del presente Convenio, una cuota máxima anual de 7 euros, IVA incluido, por el mantenimiento de la tarjeta TELEPEAJE VIA T.

Baldin eta bezeroek ez badituzte 2.1 idatz-zatian ezarri diren beharkizunak betetzen, ez dira zertan merkataritzako abantaila horiek mantendu beharko eta TELEORDAINKETA T BIDEA txartelari dagokionez hizpatuta izango dituen jaulkipen eta mantentze kuota arruntak kobratu ahal izango dira

En caso de que los clientes no cumplan con los requisitos establecidos en el convenio, la ENTIDAD FINANCIERA no estará obligada a mantener las citadas ventajas comerciales pudiendo proceder al cobro de las cuotas de emisión y de mantenimiento que de ordinario tengan estipuladas en relación a su tarjeta TELEPEAJE VIA T.

LAUGARRENA.- DFB-BFAk FINANTZA erakundearekin elkarlanean aritzeko konpromisoa hartzen du, Bizkaiko biztanleen artean hitzarmena eta hitzarmenaren edukia zabaltzeko. Hitzarmen bakoitzaren eraketak ez dio erakarriko Bizkaiko Foru Aldundiari inolako konpromiso ekonomikorik hartzea

CUARTO.- La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a colaborar con la ENTIDAD FINANCIERA en todas las actuaciones que resulten necesarias para el buen fin del Convenio que se suscriba. La formalización de cada convenio no conllevará para la Diputación Foral de Bizkaia la asunción de ningún compromiso económico.

BOSGARRENA.- Ebazteko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokio, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru

QUINTO.- La competencia para resolver corresponde al Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, a tenor de lo dispuesto en la Disposición Adicional 5ª del

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Arauaren testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen 5. xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera.

Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria

Horregatik guztiagatik, hau sinatu dutenek honako proposamen hau aurkezten dizute:

Por todo lo expuesto, los que suscriben tienen el honor de someter a V.I. la siguiente propuesta de

FORU ERABAKIA

ACUERDO FORAL

LEHENENGOA.- Bizkaiko Foru Aldundiaren finantza erakundeen arteko lankidetza hitzarmenaren eredua onestea. Hitzarmenaren xedea da VIA T teleordainketaren erabilera zabaltzea, Bizkaiko lurraldean bidesaria ezarrita daukan edozein bide azpiegituraren zati bat erabiltzeagatik eragindako gastuak ordaintzeko, jasota gera dadin, bilera honen aktari gehitu zaion 3. eranskinean jasotako baldintzetan.

PRIMERO.- Aprobar el convenio tipo de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y entidades financieras para generalizar el uso del Telepeaje VIA T para el pago de importes a abonar como consecuencia del uso de un tramo o fracción de tramo, en suelo vizcaíno, de cualquier infraestructura viaria sometida a peaje, en los términos indicados en el texto que se adjunta al presente Acuerdo como Anexo.

BIGARRENA.- Azpiegituretako eta Lurralde Garapenerako foru diputatu Carlos Alzaga Sagastasoloa jaunari ahalmena ematea, finantza-erakundeekin hitzarmen-eredu honi loturiko eta foru administrazio honi inolako kosturik ekarriko ez dioten hitzarmenak sina ditzan.

SEGUNDO.- Habilitar al Ilmo. Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial, D Carlos Alazaga Sagastasoloa, para la firma de los Convenios que se formalicen con entidades financieras ajustados a este Convenio tipo de colaboración aprobado y que no suponen coste alguno para esta Administración Foral.

HIRUGARRENA.- Gobernu Kontseiluari hitzarmen horri lotutako hitzarmen guztien berri ematea agintzea.

TERCERO.- Ordenar que se informe a este Consejo de Gobierno de todos los convenios suscritos ajustados a este convenio-tipo.

Kudeaketa Administratiboa eta Hitzarturiko Inbertsioak bideratzeko Ataleko burua / Jefe de sección de Gestión Administrativa e Inversiones Convenidas. FCO. JAVIER ARNAIZ ALONSO DE LECIÑANA
Bideen Segurtasunerako, Hobekuntzarako eta Modernizaziorako Zerbitzuko burua / Jefa de Servicio de Seguridad Vial, Mejora y Modernización. PILAR TRUEBA FERNÁNDEZ
Azpiegiturak Garatzeko Zuzendariordea / Subdirector de Desarrollo de Infraestructuras. JOSE MIGUEL DE LA FUENTE CASADO
O.E. / Vº Bº
Lurralde Garapenerako Zuzendari Nagusia / Director General de Desarrollo Territorial. AITOR ETXEBARRIA ATUTXA
Aurreko tramitearekin bat, helaraz bekio Gobernu Kontseiluari. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.
Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako foru Diputatua / El Diputado Foral de Infraestructuras y Desarrollo Territorial. CARLOS ALZAGA SAGASTASOLOA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA FINANTZA-ERANKUNDEAREN IZENA) ERAKUNDEAREN ARTEAN SINATU DEN LANKIDETZA HITZARMENA. HITZARMEN HORREN XEDEA BIZKAIKO LURRALDEAN BIDESARIA BEHAR DUTEN BIDE AZPIEGITURA GUZTIETAKO TARTEEN EDO TARTE ZATIEN ERABILERAREN ONDORIOZ ORDAINDU BEHAR DIREN ZENBATEKOEN ORDAINKETA T BIDEKO TELEORDAINKETEN ERABILERAREN BIDEZ EGITEA ZABALTZEA DA

CONVENIO DE COLABORACION A SUSCRIBIR ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y (NOMBRE ENTIDAD FINANCIERA) PARA GENERALIZAR EL USO DEL TELEPEAJE VIA T PARA EL PAGO DE LOS IMPORTES A ABONAR COMO CONSECUENCIA DEL USO DE UN TRAMO O FRACCIÓN DE TRAMO, EN SUELO VIZCAÍNO, DE CUALQUIER INFRAESTRUCTURA VIARIA SOMETIDA A PEAJE.

Bilbon, 2024ko aren (e)(a)n.

En Bilbao, a de de 2024,

ALDERDIAK

LAS PARTES

Alde batetik, Carlos Alzaga Sagastasoloa jauna, Azpiegituretako eta Lurralde Garapenerako foru diputatua,, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan. (aurrerantzean, "DFB-BFA") izenean eta eskuordetzan (IFK: P-4800000D),

De una parte, D. Carlos Alzaga Sagastasoloa, diputado foral del departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, con CIF P-4800000D (en adelante, “DFB-BFA”),

Eta, bestetik, ( )(IFZ:), (FINANTZA-ERANKUNDEAREN IZENA) erakundearen izen eta eskuordetzan. Erakundearen IFK ( ) da. Aurrerantzean (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK)

Y de otra parte, ( ), con N.I.F. ( ), en nombre y representación (NOMBRE ENTIDAD FINANCIERA) CIF: ( ). En adelante (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA)

Bi alderdiek, elkarri dokumentu hau sinatzeko ahalmena aintzatetsi ostean, ondokoa

Ambas partes, reconociéndose, mutua y recíprocamente, capacidad para suscribir el presente documento,

ADIERAZI DUTE

EXPONEN

I.- DFB-BFAk bidesariari lotuta dauden azpiegituretan teleordainketa erabiltzeko neurri batzuk hartu ditu, hau da, Europar Batasunak arlo honetan ezarri dituen irizpideen ildotik.

I.- DFB-BFA, ya ha adoptado una serie de medidas conducentes a promover el uso del telepeaje en las infraestructuras sometidas a peaje, en consonancia con las pautas que desde la Unión Europea se están marcando en esta materia.

II.- Zehatzago esanda, Erkidegoko errepideen teleordainketa sistemen elkarreragiketari dagokion Europako 2004/52/CE Zuzentaraua azpimarratu behar da. Zuzentarauaren testuen barruan ezarri diren oinarrien artean, formalizatu den hitzarmen hau aintzat hartuta, ondoko hauek azpimarratzen ditugu:

II.- En concreto cabe destacar la Directiva Europea 2004/52/CE relativa a la interoperabilidad de los sistemas de telepeaje de las carreteras de la Comunidad. Entre los considerandos contemplados, en la misma y teniendo en cuenta el objeto del Convenio a formalizar destacamos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

"(10) Barruko merkatua eragozten duten langa artifizialak ezabatu behar dira eta, aldi berean, zaindu egin behar da aukera dagoela estatu kideek edo Batasunak berak toki, nazio edo nazioarte mailan ibilgailu mota guztien tarifikazio politikak aplikatzeko. Ibilgailuen barruetan instalatuta egongo diren ekipoek aukera eman behar dute bideetako tarifikazio politika horiek aplikatzeko, hau da, estatu kideetako herritar guztien artean bereizkeriarik ez egiteko oinarriak betez. Beraz, nahitaezkoa da ahalik eta arinen Batasuneko eskalan teleordainketa sistemen elkarreragiketa bermatzea".

"(11) Gidariek eskubidea dute bide azpiegituran zerbitzuaren kalitate handiagoaz gozatzeko, bereziki segurtasunari dagokionez; halaber, euren eskubidea da ordainketa guneetan pilaketak murriztea, batez ere ibilgailu multzo handiak suertatzen diren egunetan eta errepideen sareetan berariaz horrelako arazoak izaten dituzten guneetan (...)".

"(13) Teleordainketako zerbitzu europar batek elkarreragilea izan behar du maila teknikoan, kontratu mailan eta prozedura mailan, eta ondoko hauek izan behar ditu:

(a) bezeroen eta zerbitzua ematen duten operadoreen arteko kontratu bakarra, kontratuko arau batzuk izango dituena, horri esker operadore edo jaulkitzaileei sare osoko irisgarritasuna duen zerbitzua eskaintzeko aukera zuzkituz (...)".

"(15) Teleordainketa sistemek nabarmen laguntzen dute istripuen arriskuen murrizketan eta, ondorioz, bideetako segurtasuna areagotzen dute, dirutan egin behar diren eragiketak gutxitzen dituzte eta arindu egiten dira ordainketak egiteko guneetako pilaketak. Aldi berean, berriz ere abian jarri beharko duten ibilgailu geldiek ingurumenaren gainean dituzten eragin negatiboak eta trafiko pilaketak gutxitzen dituzte, eta gauza bera gertatzen da bidesaria ordaintzeko ezarriko diren tokien edo egon daudenen ingurumeneko eraginei dagokienez".

III.- Halaber, 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera DFB-

"(10) Se debe suprimir las barreras artificiales que dificultan el mercado interior, respetando al mismo tiempo la posibilidad de que los Estados miembros o la Comunidad apliquen diferentes políticas de tarificación a los diversos tipos de vehículos a nivel local, nacional o internacional. Los equipos instalados a bordo de los vehículos deben permitir la aplicación de estas políticas de tarificación viaria, respetando los principios de no discriminación entre los ciudadanos de los distintos Estados miembros. Así pues, es necesario garantizar cuanto antes la interoperatividad de los sistemas de telepeaje a escala comunitaria."

"(11) Los conductores tienen derecho a disfrutar de una mayor calidad de servicio en la infraestructura viaria, especialmente en cuanto a seguridad, y a que se reduzca notablemente la congestión en las áreas de peaje, especialmente en días de gran afluencia y en determinados puntos especialmente congestionados de la red de carreteras......".

"(13) Un servicio europeo de telepeaje debe ofrecer interoperabilidad a nivel técnico, contractual y de procedimiento, incluyendo:

(a) un contrato único entre los clientes y los operadores que ofrecen el servicio, con arreglo a un conjunto de normas contractuales que permita a todos los operadores o emisores ofrecer el servicio, dando acceso a toda la red...."

"(15) Los sistemas de telepeaje contribuyen significativamente a reducir el riesgo de accidentes y, consecuentemente, a aumentar la seguridad viaria, a reducir el número de transacciones en metálico y a disminuir la congestión de las áreas de peaje, especialmente en días de gran afluencia. Asimismo reducen el impacto negativo sobre el medio ambiente de los vehículos parados que tienen que reiniciar las marcha, y la congestión del tráfico, así como el impacto medioambiental que supone la implantación de nuevos puestos de peaje o la ampliación de los existentes"

III.- Asimismo, a partir del 1 de enero del 2017 la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BFAk Interbiaken bitartez kudeatzen dituen bide azpiegituretan (AP-8, MHS eta Artxandako tunelak) Tarifen Sistema Integral bat ezarri zuen, hilabeteko gastu mugatu batekin. Tarifa hori erabiltzeko beharrezkoa izango da, besteak beste, T bideko teleordainketarako gailu bat izatea.

IV.- Aurreko hori guztia aintzat hartuta DFB-BFAk uste du egokia dela, bideetako azpiegituren arloan dituen eskumenak kontuan hartuta, TELEORDAINKETA T BIDEA delakoaren erabilera areagotzea eta zabaltzea, bitarteko ona delako Bizkaiko Lurralde Historikoko bide azpiegituretako erabiltzaileek zerbitzua kalitate handiagoarekin jaso dezaten; halaber, erabiltzaile horiek istripuen arriskua eta ingurumenaren gaineko eraginak gutxitzen dituen sistema bat eskuratuko dute. Beste alde batetik, teleordainketa sistemara iristeko aukera zabalduta bermatu egiten da Europa mailan askatasun osoz zirkulatzeko aukera.

V.- Bere aldetik, (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK) erakundeak ekimen horretan lagundu nahi du TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren eta honako hitzarmen honetan ezarri diren beharkizunak beteko dituzten bere bezeroei txartel horren jaulkipen eta mantenu kuotetan abantaila batzuk eskainiz.

VI.- Arestiko horrekin guztiarekin bat eta ekimen horretan DFB-BFA laguntzeko (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK)erakundearen konpromiso hori formalizatzeko, alderdiek lankidetza hitzarmen hau sinatzea erabaki dute (aurrerantzean, "Hitzarmena"). Hitzarmenak klausula hauek ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen bidez (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK) erakundearen konpromisoa da DFB-BFArekin lankidetzan jardutea TELEORDAINKETA T BIDEA delakoaren erabilera

DFB-BFA implantó un Sistema Integral de Tarifas en las infraestructuras viarias de peaje que gestiona a través de Interbiak (AP-8, VSM y Túneles de Artxanda) con un límite de gasto mensual y para cuyo disfrute será preciso, entre otros requisitos, disponer de un dispositivo de telepeaje como el ViaT.

IV.- Por todo lo anterior la DFB-BFA considera conveniente, teniendo en cuenta las competencias que tiene en materia de infraestructuras viarias, generalizar el uso del TELEPEAJE VIA T, como un mecanismo que garantice a los usuarios de infraestructuras viarias que transcurren por el Territorio Historico de Bizkaia una mayor calidad del servicio prestado, asimismo darles acceso a un sistema que contribuye a reducir el riesgo de accidentes y el impacto sobre el medio ambiente. De otra parte, generalizando el acceso al sistema de telepeaje se garantiza su libertad de circulación a nivel europeo.

V.- Por su parte, (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) quiere apoyar dicha iniciativa mediante el ofrecimiento a sus clientes, titulares de la tarjeta TELEPEAJE VIA T, y que cumplan los requisitos establecidos en el presente convenio, una serie de ventajas en relación a las cuotas de emisión y mantenimiento de la referida tarjeta.

VI.- De conformidad con lo anterior, y a fin de formalizar el referido compromiso de (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) y la voluntad de apoyo de DFB-BFA a tal iniciativa, las partes han acordado formalizar el presente Convenio de Colaboración (en adelante, el "Convenio"), que se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

En virtud del presente Convenio, (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) se compromete a colaborar con DFB-BFA para generalizar el uso del TELEPEAJE VIA T.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

zabaltzeko.

BIGARRENA.- LANKIDETZAREN ESPARRU SUBJEKTIBOA, MERKATARITZAKO ABANTAILAK

2.1.- Lankidetzaren esparru subjektiboa TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren bezeroak dira, euren zerga egoitza, erakundeari jakinarazia, Bizkaiko Lurralde Historikoan dutenak eta hitzarmen honen indarraldian Bizkaiko lurraldean bidesaria behar duten bide azpiegitura guztietako tarteen edo tarte zatien erabileraren emaitzako zenbatekoa ordaintzeko erabiltzen dutenak TELEORDAINKETA T BIDEA. Hau da, AP-8 errepidea, Artxandako tunelak eta Metropoliaren Hegoaldeko Saihesbidea, DFB-BFAk kudeatzen dituena eta Tarifen Sistema Integralean barne hartuta daudenak, eta AP-68 errepidea, Estatuaren emakida bat dena eta DFB-BFAk ezarri duen Tarifen Sistema Integralean barne hartuta ez dagoena.

2.2.- (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK) erakundearen konpromisoa da TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren bere bezeroei, arestian deskribatu diren beharkizunak betetzen dituztenei, merkataritzako abantaila hauek eskaintzea:

1.- TELEORDAINKETA T BIDEA txartela honako hitzarmen hau sinatu ostean kontratatuko duten bezeroei barkatu egingo zaie txartel horren jaulkipenaren kuotaren zenbatekoa.

2.- TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren titularrak diren bezeroei, honako hitzarmen hau sinatuko denetik hasita, urtero gehienez 7 eurokoa izango den kuota kobratuko zaie (BEZ barne) TELEORDAINKETA T BIDEA txartelaren mantenuagatik.

Bezero berrientzako mantentze-kuota hori 5 eurokoa izango da lehenengo urtean eta 7 eurokoa hitzarmen hau indarrean dagoen gainerako urteetan.

Baldin eta bezeroek ez badituzte 2.1 idatz-zatian ezarri diren beharkizunak betetzen, ez dira zertan merkataritzako abantaila horiek mantendu beharko eta TELEORDAINKETA T BIDEA txartelari

SEGUNDA.- ÁMBITO SUBJETIVO DE LA COLABORACION, VENTAJAS COMERCIALES

2.1.- El ámbito subjetivo de la colaboración se circunscribe a los clientes, titulares de la tarjeta TELEPEAJE VIA T, cuyo domicilio fiscal notificado a la Entidad Bancaria radique en el Territorio Histórico de Bizkaia y que durante la vigencia de este convenio usen el TELEPEAJE VIA-T, para el pago del importe a abonar como consecuencia del uso de un tramo o fracción de tramo, en suelo vizcaíno, de cualquier infraestructura viaria sometida a peaje. Es decir, la AP-8, Túneles de Artxanda y Variante Sur Metropolitana que gestiona la DFB-BFA y están incluidas en el Sistema Integral de Tarifas y la AP-68, que es una concesión del Estado y que no está incluida en el Sistema Integral de Tarifas que está implantado por la DFB-BFA.

2.2.- (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) se compromete a ofrecer a sus clientes titulares de la tarjeta TELEPEAJE VIA T que cumplan los requisitos antes descritos las siguientes ventajas comerciales:

1ª.- para los clientes que contraten con posterioridad a la firma del presente Convenio la tarjeta TELEPEAJE VIA T, se les condonará el importe de la cuota de emisión de la referida tarjeta.

2ª.- a los clientes titulares de tarjeta TELEPEAJE VIA T se les cobrará, desde la firma del presente Convenio, una cuota máxima anual de 7 euros, IVA incluido, por el mantenimiento de la tarjeta TELEPEAJE VIA T.

Dicha cuota de mantenimiento para los nuevos clientes será de 5 euros el primer año y de 7 euros el resto de años de vigencia del presente convenio.

En caso de que los clientes no cumplan con los requisitos establecidos en el apartado 2.1, no estará obligada a mantener las citadas ventajas comerciales pudiendo proceder al cobro de las cuotas de emisión y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dagokionez hizpatuta izango dituen jaulkipen eta mantentze kuota arruntak kobratu ahal izango dira.

de mantenimiento que de ordinario tengan estipuladas en relación a la tarjeta TELEPEAJE VIA T.

HIRUGARRENA.- DFB-BFAren OBLIGAZIOAK

DFB-BFAk (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK) erakundearekin elkarlanean aritzeko konpromisoa hartzen du, Bizkaiko biztanleen artean hitzarmena eta hitzarmenaren edukia zabaltzeko.

Hitzarmen honek ez dakar DFB-BFAren ekarpen ekonomikorik.

TERCERA.- OBLIGACIONES DE DFB-BFA

La DFB-BFA se compromete a colaborar con (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) en la difusión entre la ciudadanía de Bizkaia de la existencia del convenio y del contenido del mismo.

El presente convenio no comporta aportación económica por parte de la DFB-BFA.

LAUGARRENA.- HITZARMENAREN JARRAIPENA

Urtero, honako hitzarmen hau sinatzen denetik hasita eta hurrengo urtarrileko bigarren hamabostaldian zehar, (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK) erakundeak TELEORDAINKETA T BIDEA txartelen kopuruaren laburpena igorriko dio, urterokoa eta urteetako metatua, Azpiegituretako eta Lurralde Garapenerako Sailari. Laburpenean zerga egoitza, erakundeari jakinarazia, Bizkaiko Lurralde Historikoan duten eta honako hitzarmen honetan ezarri diren merkataritzako abantailen onuradunak izan direnak jasoko dira. Halaber, goian adierazi den era berberean eta maiztasun berarekin, sail horri TELEORDAINKETA T BIDEA txartelei buruzko informazioa igorriko dio, hau da, zerga egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan izanik, erakundeari jakinarazia, arestian adierazi diren merkataritzako abantailarik izan ez dutenen ingurukoa, abantaila horiek ez lortzearen arrazoiak azalduz horri.

Bizkaiko Foru Aldundiak beretzat gorde du, baldin eta beharrezkotzat jotzen badu, aurkeztuko zaion informazio horren osagarria eta/edo gehigarria eta/edo argigarriak eskatzeko ahalmena.

CUARTA.- SEGUIMIENTO DEL CONVENIO

Todos los años, a partir de la firma del presente convenio y durante la segunda quincena del mes de enero siguiente, (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA) remitirá al Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial un resumen anual y acumulado por años, del número de tarjetas TELEPEAJE VIA T, cuyo domicilio fiscal notificado a la citada Entidad radique en el Territorio Histórico de Bizkaia, que se han beneficiado de las ventajas comerciales contempladas en el presente convenio. Asimismo, y de igual modo y frecuencia, remitirá al citado Departamento información sobre el número de tarjetas TELEPEAJE VIA T, cuyo domicilio fiscal notificado a la citada Entidad radique en el Territorio Histórico de Bizkaia, que no hayan obtenido las ventajas comerciales antes indicadas y el motivo de su no obtención.

La Diputación Foral de Bizkaia se reserva la facultad, de requerir, de considerarlo necesario, información adicional y/o complementaria y/o aclaratoria sobre la aportada.

Jarraipen eta Kontrol Batzordea

Hitzarmen honen jarraipena egiteko batzordea eratuko da, (FINANTZA-ERAKUNDEAREN SIGLAK)ko ordezkari bat, Bizkaiko Foru Aldundi, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko beste ordezkarik bat osaturik. Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko ordezkarietako bat

Comisión de Seguimiento y Control

Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Convenio, integrada por un representante de (SIGLAS ENTIDAD FINANCIERA), y un representante del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, ostentando uno de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

batzordeko burua izango da (sailak berak izendaturik. Era berean, batzordearen idazkaritza burutuko duen pertsona bat izendatuko da.

representantes del Departamento Foral la Presidencia de la Comisión (nombramiento por el Departamento). Asimismo, se nombrará una persona para ocupar la secretaría de la comisión.

Batzordearen eginkizunak hauek izango dira: hitzarmena interpretatu eta betetzean sortzen diren arazo guztiak ebaztea, hitzarmenean aurreikusitako jarduketen burutzapen normalaren jarraipena egitea, eta alderdi biak informaturik egoteko nahiz bion konpromisoak behar bezala betetzeko aukera ematen duten irizpide eta moduak zehaztea.

Sus funciones serán las de resolver cuantas cuestiones pueda plantear la interpretación y el cumplimiento del presente Convenio, así como las de llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el mismo, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

Hitzarmenaren indarraldian zehar, alderdietako edozeinen proposamenez, lanak behar bezala joan daitezen beharrezkoa den guztietan bilduko da batzordea, aldez aurretik biltzeko deialdia eginik.

Durante la vigencia del Convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos.

Batzordea baliozkotasunez eratu ahal izateko quoruma batzordekideen gehiengoa izango da, eta batzordearen erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus miembros, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

Jarraipen Batzordeari funtzionamenduari buruz, hitzarmenean bere-beregi xedatutakoa ez denari dagokionez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluko II. ataleko 3. zenbakian jasotako kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

En lo no previsto expresamente en el convenio sobre el funcionamiento de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª, del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

<u>BOSGARRENA</u>. - IRAUPENA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea aplikatuz, lankidetza hitzarmen hau sinatuko den egunean jarriko da indarrean,. Nolanahi ere, lege horren 49. artikuluak xedatzen duenaren arabera, hitzarmenaren iraupena, gehienez, lau urtekoa izango da. Epe hori igaro baino lehen, aldeek epea lau urtez luzatzea adostu dezakete, aho batez erabakita.

<u>QUINTA</u>.- DURACIÓN

En aplicación de la Ley 40/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, el presente convenio de colaboración entrará en vigor el día de su firma. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 49 de la citada ley, su duración no podrá superar los cuatro años, pudiendo, antes de finalizar dicho plazo, acordar unánimemente una prórroga por un periodo de cuatro años adicionales o su extinción.

<u>SEIGARRENA</u>.- HITZARMENA ALDATZEA.-

Hitzarmenaren edukia aldatzeko hitzarmenaren sinatzaileen aho bateko adostasuna beharrezkoa izango da.

<u>SEXTA</u>.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO.-

La modificación del contenido del convenio requerirá el acuerdo unánime de los firmantes del mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUNGIPENA ETA SUNTSIARAZPENA

1.- Honako hitzarmen hau oso-osorik betetzeagatik edota suntsiarazpenagatik azkenduko da.

2.- Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak:

- Hitzarmenaren indarraldia amaitzeagatik, hura luzatzeko erabakia hartu gabe.
- Alderdi sinatzaileek hitzarmena azkentzeko ahobatezko erabakia hartzeagatik.
- Alderdi sinatzaileetakoren batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik.
- Deuseztasuna adierazteko epaileen erabakia emateagatik.
- Hitzarmen honetan edo legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoirengatik.

SEPTIMA- EXTINCION Y RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

1.- El presente convenio se extinguirá por su integro cumplimiento o por resolución

2.- Serán causas resolutorias del presente convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en el presente convenio o las leyes

ZORTZIGARRENA.-DATU PERTSONALEN BABESA

Alderdi sinatzaileek honako hauetan ezarritakoa betetzea hitzartzen dute:
Pertsona fisikoen babesari buruzko eta datu pertsonalak tratatzearen eta datu horien zirkulazio librearen alorreko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 679/2016 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

OCTAVA.-PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

BEDERATZIGARRENA.- GARDENTASUNA

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak Hitzarmen hau onetsi, Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 3.3 artikuluarekin bat 9.1.e). artikuluan ezarritakoaren arabera, BFAren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da

NOVENA.- TRANSPARENCIA

Una vez aprobado el presente convenio por el Consejo de Gobierno de Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e) en relación con el artículo 3.3 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la Diputación Foral de Bizkaia el mismo será publicado en el Portal de Transparencia de DFB

HAMARGARRENA.- EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

DECIMA- IGUALDAD MUJERES Y HOMBRES

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Esku hartzen duten alderdiek genero ikuspegia txertatuko dute hitzarmen honen harira dagozkien jarduketa guztietan, emakume eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoari jarraikiz

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente convenio, conforme con lo establecido en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENAREN PUBLIZITATEA

Hitzarmen honen edukia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, bai eta zabalkunde handiko Bizkaiko komunikabide batean ere, DFB-BFAren kargura, interesdunek teleordainketa sistemaren hobariak ezagutu ditzaten.

UNDECIMA.- PUBLICIDAD DEL CONVENIO

El contenido del presente convenio será objeto de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia así como en uno de los medios de comunicación de mayor difusión en Bizkaia a los efectos de que los interesados conozcan las bonificaciones del sistema de telepeaje, con cargo a la DFB.

HAMABIGARRENA. ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmenak administrazio-izaera du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluan xedatzen denaren arabera.

Hitzarmen honek bete egiten ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuaren 46. artikuluan ezarritako baldintzak. Foru-dekretu horrek, izan ere, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten du, zeinak garatzen baitu Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina.

Hitzarmenaren garapenean eta betearazpenean alderdien artean auziren bat sortzen bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan ebatziko dira, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

Hitzarmen honetan aurrez ikusten ez diren gai guztietan hauek aplikatu beharko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legea, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, eta aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak.

DUODÉCIMA. - RÉGIMEN JURÍDICO

El presente convenio es de naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

El presente convenio cumple con los requisitos establecidos en el art. 46 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del texto refundido de la Norma General Presupuestaria.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: IPSR-JXZ8-UY0T-TV8O
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus